

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

5.1 Conclusion

The study found 100 phrasal verbs and the translations in chapter 1 to 3 of the novel. The phrasal verb that are found at least fulfill one feature of the phrasal verbs characteristics based on Povey's theory (1990:8-11). Out of 100 phrasal verbs, there are 31 phrasal verbs that fulfilled all 6 characteristics, 50 that fulfilled 5 characteristics, and 18 that fulfilled 4 characteristics. From the result of the classification, it can be concluded that not all of the phrasal verbs found in chapter 1 to 3 of the novel fulfilled all six features of the phrasal verbs characteristics.

The accuracy of those phrasal verbs is also measured. This study found that there are 73 accurate translations, 20 less accurate translation, and 7 inaccurate translations. Therefore, it can be concluded that the translation of phrasal verbs in Agatha Christie's *And Then There Were None* is accurate.

5.2 Suggestion

Due to time constraints, the study only managed to analyze the phrasal verbs in chapter 1 to chapter 3 of the novel. As mentioned before, phrasal verbs are very common in English, especially in novel and it is also not easy to translate. Therefore, it is suggested for English Department students to continue the study in the same novel or others.

The accuracy of translation as well as naturalness and clarity are important aspects in translation. It has been the case for a long time. However, translation evaluation is a topic that is still problematic as it may involve subjective factors. The need for a model or instrument to evaluate translation which able to provide objective judgment is still exists. It is recommended that the study of translation assessment to be broaden by measuring the accuracy, naturalness, or clarity of any text which may help in finding for a more objective model.

It is hoped that this study may help students of English Department or anyone that have an interest in the field of translation and to be able to broaden their knowledge regarding English language.